

FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

246

INSCRIÇÕES 840-842



INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

COIMBRA 2023

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Todos os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

José d'Encarnação | CEAACP

Toda a colaboração deve ser dirigida a:
fe.revista@uc.pt

Ficheiro Epigráfico | Instituto de Arqueologia | Palácio de Sub-Ripas
Rua de Sub-Ripas 3000-395 COIMBRA | PORTUGAL

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:



UNA NUEVA INSCRIPCIÓN BÉTICA,
QUIZÁS DEL *CONVENTUS ASTIGITANUS*¹

Queremos dar breve noticia de una inscripción conservada en una colección privada que, por sus características, podríamos quizás atribuir, con alta probabilidad, a la *Baetica* o a la *Lusitania*, pero que, por su aspecto formal y su material, podría posiblemente circunscribirse a algunas de las ciudades de los *conventus Hispalensis* o *Astigitanus*².

Su contenido, para el que proponemos algunas alternativas de reconstrucción, no tiene gran trascendencia y, como veremos a continuación, contiene un formulario sobradamente conocido en dichas provincias y *conventus*. Las características paleográficas en una capital derivada de la “librería” contribuyen también a determinar que podamos proponer una pertenencia a las zonas ya aludidas. Hay, sin embargo, que destacar que presenta paralelos formales muy semejantes a la epigrafía de *Astigi*, la actual Écija,

¹ Este trabajo ha sido realizado en el marco del Grup d’investigació consolidat LITTERA 2021 SGR 0074 y del programa de Epigrafía de l’IEC.

² El uso del mármol en el que está grabada la pieza podría ser de utilidad teniendo en cuenta su área de difusión, cf. por ejemplo en este caso: J. BELTRÁN FORTES, O. RODRÍGUEZ GUTIÉRREZ, P. GÓMEZ ALDANA, E. ONTIVEROS ORTEGA, R. TAYLOR, “Las canteras de mármol de Almadén de la Plata (Sevilla)”, en V. García Entero (ed.) *El mármol de Hispania. Explotación, uso y difusión en época romana*, Madrid 2014, pp. 253-275.

si bien no le faltan paralelos en otras zonas de la *Baetica* y la *Lusitania*, distintas de los *conventus Hispalensis* y *Astigitanus*³.

La parte conservada de la inscripción está dividida en cuatro fragmentos que se completan entre ellos y que pertenecen a la parte derecha de dicho epígrafe, cuyos bordes superior e inferior y el lateral derecho están bien conservados. La placa está pulida en la parte posterior. El material, mármol blanco, parece ser, en un análisis macroscópico, de las canteras de Almadén de la Plata (FIG. 1).

Dimensiones conservadas: 25 x (14) x 1,5-1,3 cm.

[D(is)·] M(anibus)·
[IVLI- o AELI]A · PRO
CVL]A · AN · NO(rum)
[.]XXXV · M(ensium) ·
5 [...D]IER(um) · XXVII
[H(ic) S(ita) E(st)] S(it) · T(ibi) · T(erra) · L(evis) ·

Altura de las letras: l. 1: 3; l. 2: 3,2-2,9; l. 3: 3-2,8; l. 4: 2,9-2,6; l. 5: 2,5-2; l. 6: 2,7-2,5 cm.

La puntuación es triangular, de la forma denominada

³ Para algunos paralelos fundamentalmente paleográficos cf. J. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, *Corpus de inscripciones de Andalucía. Volumen II, Sevilla. Tomo I. La Vega (Hispalis)*, Sevilla 1991, n° 96, pp. 94-95, figs. 38 a y b o n° 131, p. 116, fig. 57 ambas de Sevilla, también el epígrafe n° 192 pp.163-164, fig. 104 de Celti; J. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, *Corpus de inscripciones de Andalucía. Volumen II, Sevilla. Tomo II. La Vega (Itálica)*, Sevilla 1991, n° 377, pp. 48-49, fig. 207 y n° 453, pp. 105-106, fig. 256, ambas de Italica, además n° 601, pp. 192-193, fig. 348 de Orippe; J. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, *Corpus de inscripciones de Andalucía. Volumen II, Sevilla. Tomo III. La Campiña*, Sevilla 1993, n° 701, pp. 114-115, fig. 421, n° 739, pp. 140-141, fig. 444, n° 753, p. 150, n° 753, fig. 454, n° 779, p.167, fig. 474 y n° 782, p. 169, fig. 476, todas ellas de Écija y su entorno, por no aducir más que algunos ejemplos de esta ciudad; J. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, *Corpus de inscripciones de Andalucía. Volumen II, Sevilla. Tomo IV. El Aljarafe, Sierra Norte, Sierra Sur*, Sevilla 1996, n° 1018, pp. 12-13, fig. 601 de Valencina de la Concepción, n° 1021, pp. 14-15, fig. 603 de Salteras y n° 1035, pp. 26-27, fig. 611 de Carrión de los Céspedes.

convencionalmente “espinas de rosa”. Las dimensiones de la pieza completa, que se pueden suponer en función de la parte conservada y de la *ordinatio* del texto, serían de unos 25 x 20 cm.

En nuestra restitución, hemos propuesto *Iulia* o *Aelia* por tratarse de *nomina* comunes y muy extendidos en la zona supuesta, pero podría corresponder a cualquier otro *nomen* de cinco letras, como, por ejemplo, *Fabia*. El *cognomen* parece seguro. La forma *annorum* con una puntuación inter-silábica entre la dos N podría haber estado abreviada en la forma *annor(um)*, a pesar de que, en la línea siguiente, sólo constaría la R seguida con toda seguridad de un punto; conocemos, sin embargo, casos relativamente frecuentes de la abreviación *anno(rum)*. La edad de la difunta podría variar como consecuencia de la continuidad de la abreviación de la palabra anterior en su mismo renglón y, si esto no se produjera, se podrían reconstruir los años vividos como XXXXV o LXXXV. El número de meses tampoco resulta claro, aunque sin duda podemos suponer una cifra de tres o cuatro caracteres.

La fórmula final no presenta problemas en su reconstrucción, ya que es la habitual en un buen número de inscripciones de la zona a la que proponemos atribuir la inscripción⁴.

La datación en el curso del siglo II o, menos probablemente, a principios del siglo III d. C., sea por la paleografía sea por la *ordinatio* y el formulario, no tiene mayores dificultades.

MARC MAYER I OLIVE ⁵

⁴ Es bien sabido que la fórmula *sit tibi terra levis* es común a buena parte de la epigrafía funeraria, pero la acumulación de siglas que hemos de suponer en el renglón final: H·S·E·S·T·T·L es particularmente frecuente en la *Baetica*. Para las abreviaturas, cf. por ejemplo el ya citado *corpus* de J. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, *Corpus de inscripciones de Andalucía. Volumen II, Sevilla. Tomo IV*..., pp. 382-385, con un índice muy ilustrativo de *compendia scripturae*.

⁵ Institut d’Estudis Catalans / Universitat de Barcelona



840

INSCRIPCIÓN FUNERARIA DE MONTORO (CÓRDOBA)

Esta inscripción funeraria romana, procedente de Montoro o Córdoba (Andalucía, España), estuvo en manos de un particular hasta su donación el 20/05/2021. Actualmente, se encuentra conservada en el Museo Arqueológico Municipal de Montoro, donde su nº de inventario es 2867¹.

El soporte de esta inscripción es de forma cuadrangular, presentando las mismas dimensiones en altura y anchura: 36 cm (FIG. 1-2). Su grosor sí es más irregular, siendo por su lado izquierdo 10 cm mientras que el extremo derecho es 8,5 cm (FIG. 3). Para su realización, el material empleado fue la piedra caliza. No presenta ningún tipo de elemento decorativo; de hecho, sólo hay texto en su parte frontal, sin estar trabajada ninguna otra cara de la pieza.

La altura de las letras, en capital cuadrada, mantiene cierta regularidad; en sus ocho líneas, las tres primeras llegan a los 4 cm, mientras que la cuarta y quinta, su altura es de 3 cm y las tres últimas disminuye a 2,5 cm, excepto la letra “L” en el caso de la sexta y séptima línea que es de 3 y 2,8 cm, y la “S” en la última, que también alcanza 2,8 cm. A lo largo del texto encontramos interpunciones, de forma triangular, presentes en todas sus líneas.

Respecto a la disposición del texto, se encuentra centrado

¹ El estudio de esta pieza ha podido ser realizado gracias a la amabilidad del Ayuntamiento de Montoro, quien nos ha permitido su consulta.

en la inscripción, dejando mínimo un margen de 2 cm a su izquierda, el cual va variando según la extensión de las líneas. La línea que presenta una mayor anchura sería la primera, 33 cm, y la de menor la cuarta, de 24,5 cm. La *ordinatio* es regular y armoniosa en todo el conjunto. Se puede comprobar el trabajo minucioso por parte del cantero salvo en la línea séptima, donde se observa un error ortográfico en la palabra “*Eporesis*” que debería ser corregida por “*Eporensis*” para referirse a la ciudad de origen de uno de los difuntos.

Su conservación es muy buena, pues, como se observa en las imágenes, sólo se encuentra un poco fragmentada en su esquina superior derecha, sin que ello impida su lectura.

En lo que respecta a la datación, podría corresponder a la segunda mitad del siglo I d.C., en base a que no presenta la fórmula *DMS*, los nombres de los personajes difuntos están en nominativo y, además, se emplean fórmulas funerarias completas con epítetos finales como *pius in suis*.

La transcripción sería la siguiente:

PETELLIA · O · L · APHRODISI[A]
 ANN · LXXXXVII
 HIC · SITA · EST · S · T · T · L
 SEMPRONIA · M · L
⁵TERTVLLA · SOROR
 M · SEMPRONIVS · LATRO
 AVGVSTALIS · EPORESIS · /
 PIVS · IN · SVIS · H · S · E · S · T · T · L ·

Esta sería su restitución:

PETELLIA · O (*mulieris*) · L(*iberta*) · APHRODISI[A] /
 ANN(*orum*) · LXXXXVII (*septem et nonaginta*) / HIC · SITA ·
 EST · S(*it*) · T(*ibi*) · T(*erra*) · L(*evís*) / SEMPRONIA · M(*arci*) ·
 L(*iberta*) / ⁵TERTVLLA · SOROR / M(*arcus*) · SEMPRONIVS
 · LATRO / AVGVSTALIS · EPORESIS · / PIVS · IN · SVIS ·
 H(*ic*) · S(*itus*) · E(*st*) · S(*it*) · T(*ibi*) · T(*erra*) · L(*evís*) ·

Traducción:

“A Petellia Afrodisia, liberta de mujer, de 97 años, aquí

está enterrada, que la tierra te sea leve. Sempronia Tertulla, su hermana, liberta de Marco. Marco Sempronio Latro, Augustal de *Epora*, piadoso con los suyos. Aquí está enterrado, que la tierra te sea leve.”

Al analizar la estructura onomástica de los personajes que se encuentran en la inscripción, en primer lugar, se identifica a una mujer, liberta, que presenta *nomen* y *cognomen*. En cuanto al *nomen*, *Petellia*, no se encuentra ningún otro testimonio en Hispania, salvo dos *Petelius* en *Hispania Citerior*; concretamente en *Clunia*² y *Nova Augusta*³. De hecho, sólo encontramos 4 testimonios de *Petellia* en todo el Imperio⁴. Respecto a su *cognomen*, *Aphrodisia*, es poco común en Hispania, pero sí encontramos más testimonios⁵.

En segundo lugar, se menciona a la liberta *Sempronia Tertulla*. En este caso, el *nomen* *Sempronia* es de los más extendidos en Hispania y en el resto del imperio⁶, al igual que su *cognomen* *Tertulla*⁷.

Por último, se identifica al sevirio augustal, *Marcus Sempronius Latro*. Este personaje presenta *tria nomina*, siendo muy comunes tanto su *praenomen* como su *nomen* en toda Hispania y en las demás provincias del imperio. El *cognomen*, *Latro*, se encuentra bien difundido por toda la Península, especialmente en *Hispania Citerior*⁸. La ciudad de origen del difunto era *Epora* (actual Montoro), que presenta un estatus jurídico de *civitas foederata*, siendo promocionada a *municipium* por Augusto en el cambio de era⁹.

² AE 1906, 19; ABASCAL PALAZÓN 1994: 196

³ CIRPBurgos, 393.

⁴ CIL IX, 1507; AE 1977, 174; CIL VIII, 3173; AntAfr 1973, 133.

⁵ ABASCAL PALAZÓN 1994: 280. Encontramos 8 *Aphrodisia* en toda Hispania, una de ellas en *Corduba*: CIL II²/7, 433.

⁶ ABASCAL PALAZÓN 1994: 214-218.

⁷ KAJANTO 1965: 124 y 292. Hay un total de 24 *Tertulla* en Hispania, dos de ellas localizadas en *Corduba*: CIL II²/7, 379 y 402.

⁸ ABASCAL PALAZÓN 1994: 396. En la provincia Bética, se conserva otro testimonio en Tucci: CIL II²/5, 197.

⁹ RODRÍGUEZ NEILA 1990: 217-218, 228.

Tras haber realizado todo el análisis de la pieza, la interpretación de la misma resulta sencilla y su información es relevante al mostrar diferentes vínculos: una mujer, *Petellia*, enterrada a sus 97 años, es liberta de otra mujer de la que no se hace más referencia en la inscripción. Se indica quién es la hermana de la primera, *Sempronia*, quien era a su vez liberta del sevirio augustal nombrado en último lugar, procedente de *Epora*, la actual Montoro. La importancia de esta inscripción, por tanto, radica en las diferentes relaciones que se muestran en estas líneas: el conocimiento de un nuevo augustal en la provincia y un nuevo testimonio familiar, entre dos hermanas, de los que hay muy pocos atestiguados en la provincia cordobesa¹⁰.

MARÍA TERESA DE LUQUE MORALES¹¹

JOSÉ ANTONIO LARA LÓPEZ¹²

BIBLIOGRAFÍA

ABASCAL PALAZÓN, J. M., (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia.

AE = *L'Année Épigraphique*. París: PUF.

AntAfr= *Antiquités Africaines*, 1967-

CIL II2/5 = *STYLOW* (Armin U.) et alii, *Corpus Inscriptionum Latinarum – II2/5 – Conventus Astigitanus*, De Gruyter, Berlín, 1998.

CIL II2/7 = *STYLOW*, A. U. (1995): *Corpus Inscriptionum Latinarum II: Inscriptiones Hispaniae Latinae*, ed. altera, pars VII. *Conventus Cordubensis*, Berlín-Nueva York.

CIRPBURGOS = CRESPO ORTIZ DE ZÁRATE, S. & ALONSO ÁVILA, A., (2000): *Corpus de inscripciones romanas de la provincia de Burgos*, Valladolid.

KAJANTO, I. (1965): *The Latin cognomina*, Helsinki.

RODRÍGUEZ NEILA, J. F. (1990): “Problemas sobre la protohistoria y romanización de la antigua ciudad de *Epora* (Montoro)”, *Boletín de la Real Academia de Córdoba* 118, 199-256.

¹⁰ De hecho, en *Corduba* solamente se han atestiguado 3: *CIL II2/7*, 505, 522 y 540.

¹¹ Universidad de Córdoba. Dpto. Historia, área Historia Antigua. mtdeluque@uco.es

¹² Universidad de Córdoba. 97lalaj@gmail.com



FIG. 1 - Inscripción funeraria. Elaboración propia



FIG. 2 - Inscripción funeraria con escala a 10 cm. Elaboración propia



FIG. 3 - Grosor de la inscripción analizada con escala 10 cm. Elaboración propia.

LA ESTELA DE *EQUALIVS*
DE SALVATIERRA DE SANTIAGO, CÁCERES

Documentamos un nuevo testimonio de la riqueza epigráfica de la localidad cacereña de Salvatierra de Santiago, que cuenta ya con medio centenar de inscripciones, buena parte de las cuales sirven como material de construcción en viviendas y cercados dentro del casco urbano del municipio.

La inscripción que presentamos se encuentra en posición horizontal, sirviendo como dintel en la puerta de un tinado (FIG. 1), en el interior de la vivienda n.º 18 en la calle Iglesia, propiedad de Catalina Pérez González¹.

Se trata de una estela de grandes dimensiones elaborada en granito del lugar. Tiene forma rectangular y presenta una superficie bien alisada en su cara frontal, aunque está bastante erosionada, con algunas picaduras y desconchones. El texto, distribuido en dos líneas ubicadas en el extremo superior, ocupa una ínfima parte del soporte (FIG. 2).

¹ Nuestro agradecimiento a la propietaria de la vivienda por permitirnos el estudio de esta interesante inscripción.

Dimensiones: 200 x 55 x 35; letras: 5.

EQVALI(us?) MEDAMI / F(*ilius*)· FILI(i)· PONVNT

Las letras, con *ductus* irregular y el grabado superficial, son capitales con trazos alargados y la interpunción en punto.

La I final de esta primera línea pudiera parecer E, pero, con toda seguridad, se trata de una incrustación más oscura en la piedra granítica. El final de la segunda línea está bastante confuso y se complica aún más con la fisura que recorre la parte superior de las letras finales que, equivocadamente, podría dar la sensación de inexistentes enlaces entre letras. Así ocurre con, lo que parece, un extraño enlace VT en el verbo, cuando lo más normal sería el formado en NT final, no tan evidente en la fotografía.

Un dato interesante de esta inscripción, si nuestra lectura es correcta, es la aparición del verbo en presente, cosa muy rara en la epigrafía peninsular en general y en la cacereña en particular.

En la segunda línea la O no es redonda, sino ovalada, mucho más fácil para el grabador a la hora de trazarla sobre la piedra.

Sorprende en el conjunto epigráfico de la zona la utilización de este gran monolito para la elaboración de un epitafio que, por sus características, debió de estar hincado en la cabecera de la tumba; lo que nos lleva a pensar que no es obra de un taller especializado, sino más bien de un simple particular que decidió probar el oficio. En cualquier caso, este tipo de letra irregular, alargada, que más que grabada a cincel parece estar hecha a buril, es relativamente frecuente en las inscripciones de Salvatierra de Santiago².

En cuanto al nombre del difunto se plantean algunas dudas. Pudiera tratarse *Equalius*, un antropónimo lusitano que encontramos también, como único testimonio, en una inscripción de la vecina localidad de Robledillo de Trujillo.

² ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres I. Norba* (CILCC I), Cáceres 2009, n.º 280, 291, 304, por poner algunos ejemplos.

Esta raíz, referida al nombre del caballo³, es quizás la misma a la que pertenece el dudoso *Ecaus* de la inscripción hallada en Malpartida de Cáceres⁴. El nombre del difunto podría ir abreviado en nominativo, aunque tampoco habría que descartar la posibilidad del genitivo pues, si bien es poco habitual, cuenta con algún testimonio en la zona, como en el caso de la inscripción de Ibahernando en la que el nombre del difunto *Gai Calvi* se presenta con estas características⁵.

En este caso, el ambiente y el esquema onomásticos son indígenas, pues el difunto lleva un simple antropónimo seguido del patronímico, ambos procedentes del sustrato local.

Pero también pudiera tratarse del no menos raro *Equalis* (*Aequalis*), *cognomen* del que tenemos también un único testimonio en la epigrafía peninsular procedente de la localidad de Viver (Castellón)⁶. Kajanto⁷ recoge diez testimonios de este nombre en el CIL y en las bases de datos consultadas su número de casos llegaría a la veintena, o poco más, en todo el Imperio.

En este contexto, la inscripción resulta muy interesante, pues significaría que el difunto, un lusitano nativo, habría adoptado un nombre romano y es la segunda generación (sus hijos) quien le dedica el epitafio.

Mas común es el antropónimo de la filiación, *Medamus*, extendido por el área lusitana galaica⁸, especialmente en esta última, de donde proceden la mayor parte de los testimonios. La región extremeña solo cuenta con dos inscripciones que

³ VALLEJO RUIZ (José María), *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*, Vitoria 2005, 320-322.

⁴ CILCC I, n.º 254.

⁵ ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres II. Turgalium*, Cáceres 2012, n.º 589.

⁶ ARASA I GIL (Ferrán), *La romanización del Alto Palencia según la epigrafía*, Segorbe 1992, 82-83 = CIL II, 4008.

⁷ KAJANTO (Iiro), *The latin cognomina*, Helsinki 1965, 289.

⁸ UNTERMANN (Jürgen), *Elementos de un atlas antroponímico de la Hispania Antigua*, [Biblioteca Praehistorica Hispana, vol. VII, C.S.I.C.], Madrid, 1965, 133, p. 54; VALLEJO RUIZ (José María), *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*, Vitoria 2005, 355-356.

mencionan este antropónimo, procedentes ambas del territorio cauriense⁹, dándose la circunstancia además que una de ellas corresponde al epitafio de un individuo de origen galaico, pues expresa su procedencia del *castellum* “*Veiro*”¹⁰.

Por la onomástica y el formulario de la inscripción se trataría de una inscripción temprana, de comienzos del siglo I d. C. o incluso de la centuria anterior.

JULIO ESTEBAN ORTEGA

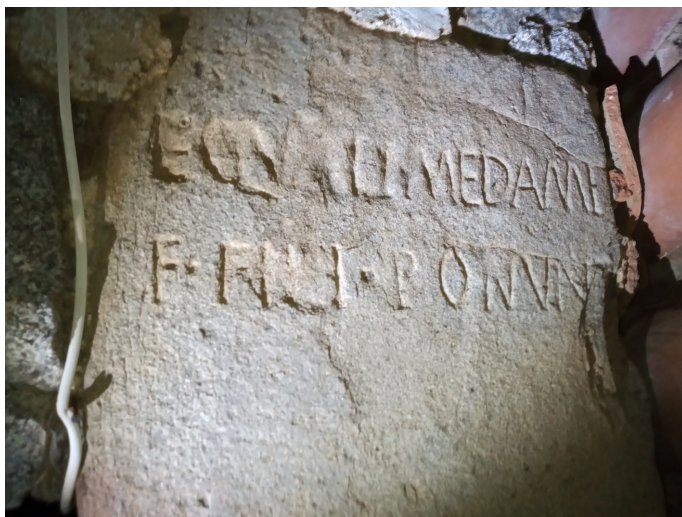
MARCELINO MORENO MORALES

⁹ ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres IV. Caurium* (CILCC IV), Cáceres 2016, n.º 1188 y 1208.

¹⁰ CILCC IV, 1188.



1



2